

LENGUAS INDÍGENAS DE COLOMBIA

UNA VISIÓN DESCRIPTIVA



INSTITUTO CARO Y CUERVO
SANTAFÉ DE BOGOTÁ
2000

8 ELEMENTOS GRAMATICALES DEL IDIOMA PIAROA

8.0. GENERALIDADES

El piaroa, a pesar de diversos intentos clasificatorios, constituyó hasta hace poco un idioma independiente y, al propio tiempo, bastante atípico, en vista de las peculiaridades de su fonología y de su complejidad morfológica. Es una lengua extensamente hablada en el centro y norte del Territorio Federal Amazonas de Venezuela, a orillas de los ríos Parguaza, Cuao, Sipapo, Manapiare, Orinoco, los caños Piojo, Mure, Grulla, Limón de Parhueña, y en los caseríos Churuta, Don Ramón de Coromoto y Paria. En el estado Bolívar viven piaroas a orillas del río Chivapure. En Colombia están concentrados en el extremo oriental del departamento del Vaupés, especialmente en la frontera con Venezuela: a orillas de los caños afluentes de los ríos Vichada, Guaviare, Mataveni y Zama. El total de piaroas censados en 1982 en Venezuela alcanza a sobrepasar los 12.000 habitantes, mientras que en Colombia llega apenas a 800 o 1.000 personas. Sin embargo, debido al problema de las omisiones y a la existencia de un crecimiento vegetativo, no parece exagerado hablar de un número mínimo de 10.000 para toda la etnia, sobre todo si consideramos también las zonas urbanas, en especial Puerto Ayacucho.

Según la clasificación de Tax (1960), McQuown (1955) y Greenberg (1960), el piaroa — junto con las lenguas sáliba, ature, macú, guagua— pertenece a la subfamilia piaroa de la familia sáliba, del tronco Ecuatorial III, del Phylum Andino Ecuatorial.

8.1 FONOLOGÍA

En los cuadros de fonología que presentaremos a continuación, aparece el fonema y entre paréntesis y bastardilla se anota la ortografía recomendada por la Universidad Central de Venezuela y a punto de ser aprobada y oficializada por el Ministerio de Educación de Venezuela. Esta ortografía práctica, cuando se use, aparecerá siempre en bastardilla.

8.1.1 *Sistema vocálico*. Consta de siete fonemas que se agrupan en forma cuadrangular*:

	ANTERIORES	CENTRALES	POSTERIORES
ALTAS	<i>i</i> /i/	<i>u</i> /u/	<i>u</i> /u/
MEDIAS	<i>e</i> /e/		<i>o</i> /o/
BAJAS	<i>ä</i> /æ/		<i>a</i> /a/

Hay un fonema suprasegmental de nasalidad que puede coarticularse con todas las vocales del sistema, confiriéndoles un timbre fuertemente nasal, pero sin introducir otros cambios articulatorios: *ã, ä, ã, ä, ã, ä, ã*.

Los alófonos redondeados de la /a/ y la /v/ — [a] y [o] respectivamente— se presentan cuando éstos van precedidos de

alguna consonante labial o labiovelar. En las mismas condiciones se da la neutralización de /u/ e /i/ en favor de ésta última, la cual asume en este caso una pronunciación posteriorizada [u]

8.1.2. Sistema consonántico

	LABIALES	DENTALES	ALVEOLARES Y PALATALES	VELARES	LABIO-VELARES	GLOTALES
OCCLUSIVAS SORDAS	<i>p</i> /p/	<i>t</i> /t/	<i>ch</i> /tʃ/	<i>k</i> /k/	<i>kw</i> /kʷ/	/ʔ/
ASPIRADAS Y FRICATIVAS	<i>ɸ</i> /pʰ/	<i>ʃ</i> /tʃʰ/	<i>s</i> /s/	<i>kj</i> /kʲ/	<i>hw</i> /hʷ/	<i>j</i> /j/
OCCLUSIVAS GLOTALES	<i>ʔ</i> /p̚/	<i>ʔ</i> /t̚/	<i>ʔch</i> /tʃ̚/	<i>ʔk</i> /k̚/	<i>ʔkw</i> /kʷ̚/	
OCCLUSIVAS SORDAS	<i>b</i> /b/	<i>d</i> /d/				
NASALES	<i>m</i> /m/			<i>n</i> /n/		
VIBRANTES		<i>r</i> /r/				
SEMI-VOCALES	<i>w</i> /w/			<i>y</i> /j/		

Los fonemas velares /k/ /kʲ/ /k̚/ y 'a glotal /ʔ/ ([hʰ]) se palatalizan cuando van seguidos de /se/, /e/ o /i/ pronunciándose como [kʲ], [kʲʲ] y [hʰʲ] respectivamente.

Los fonemas /b/ ([ʔb]), /d/ ([ʔd]), /h/, /hʰ/, /w/, /j/ tienden a nasalizarse ellos mismos — sin implicaciones fonémicas— cuando van seguidos de cualquier vocal afectada por el fonema suprasegmental de nasalización, pronunciándose [ʔb] [ʔd] etc. Por otra parte, las vocales precedidas por /m/ y /n/ se pronuncian siempre ligeramente nasalizadas y permanecen neutrales con relación al fonema suprasegmental de nasalización. Tal hecho es, por supuesto, relativo, ya que en palabras contentivas solamente de las consonantes *m* y *n*, estas vocales seminasales se cuentan como nasales para efectos combinatorios. Ejemplos:

[mã:nã] 'camino', [mã:nãtʰ] 'desde el camino' donde la posición asume su alófono nasal [ʔtʰ] en lugar del alófono oral [tʰ].

En cuanto a la vibrante /r/ se trata de una vibrante simple [r] como se explicará en el apartado 8.1.3., no obstante, interesa apuntar que al ir seguida de una vocal nasal, ella misma se nasaliza en [r̥] hasta adquirir un carácter acústico similar más no idéntico a la [n].

8.1.3. *Descripción individual de los fonemas según el orden alfabético del alfabeto práctico*

a /a/ [a], [o]: vocal posterior baja, abierta. Después de una consonante labial se redondea. Ejemplos: *ajya* [ʔaʰija] 'agua' *wəʔ* [wəʔuʰ] 'chiguire'

* Las grafías del alfabeto práctico aparecen en cursiva [N. de E.].

¹ Capibara, roedor (*Hydrochoerus capybara*).

ā /a/ [a] vocal anterior baja, pero relativamente cerrada. Ejemplo: *āwir* [ʔaˈwir] 'perro'

b /b/ [b] consonante oclusiva, bilabial, sonora, preglatalizada, es decir precedida por una contención momentánea de la corriente de aire. Ejemplo: *bəw* [bɛˈw] 'cortos'· *ubo* [ʔuˈbo] 'hombre'

ch /tʃ/ [tʃ] - [ʃ]: consonante africana, alveopalatal, sorda. El alófono libre [ʃ], africado, alveolar sordo, a pesar de constituir la pronunciación original parece estar perdiendo terreno. Ejemplo: *chirekwa* [tʃirɛkˈwa] 'esposo'

ch /tʃ/ [tʃ] consonante africana, alveolar sorda, glatalizada, es decir pronunciada con una constricción glotal simultánea. Contrariamente al fonema anterior, no parece existir un alófono tipo [ʃ] pero utilizamos el grafema *ch* para guardar mayor simetría y evitar la introducción de nuevos símbolos. El apóstrofo que precede a la letra *ch* es suficiente en el alfabeto práctico para distinguir los dos fonemas. Ejemplos: *chpikisə* [tʃpikisə] 'yo no voy'

ɔ /d/ [d]: consonante oclusiva, dental, sonora, preglatalizada. Ejemplos: *ɔwəra* [dʊˈwɔra] 'laguna'· *ɔwə* [dʊˈwɔ] 'churuata'

ə /ə/ [ə]: vocal anterior, media, cerrada, no redondeada. Ejemplo *əjo* [təˈhɔ] 'zamuro'

i /i/ [i] vocal anterior, alta, cerrada, no redondeada. Ejemplo: *isəw* [iˈsəw] 'mujer'

j /h/ [h] [hʰ]: consonante fricativa, glotal, pero con ligero apoyo velar. Ante las vocales *a, e, i* se palataliza ligeramente. Ejemplos: *jaˈw* [hʰaˈw] 'diferencia'· *əje* [təˈhɔ] 'rio'

kw /kʷ/ [kʷ]: consonante fricativa, glotal, labiovelarizada, sorda. Ejemplo: *kwaw* [kʷaˈw] 'sapo'

k /k/ [k] [kʰ]: consonante oclusiva, velar, sorda. Ante las vocales *a, e, i* se palataliza. Ejemplo: *ūkā* [kʰaˈka] 'trojes'

kj /kʲ/ [kʲ]: consonante oclusiva, velar, sorda, aspirada. Se palataliza en las mismas circunstancias que el fonema /k/. Ejemplos: *kjoro* [kʲoˈrɔ] 'otro'· *kjawa* [kʲaˈwa] 'sol'

kʰ /kʰ/ [kʰ]: consonante oclusiva, velar, sorda, glatalizada. Es una *k* pronunciada con una constricción glotal simultánea, o sea, conteniendo momentáneamente la corriente de aire. Se palataliza en las mismas circunstancias que el fonema /k/. Ejemplo: *kʰop* [kʰɔp] 'angostos'· *kʰikcha* [kʰikʰtʃa] 'pequeño'

kw /kʷ/ [kʷ]: consonante oclusiva, labiovelar sorda. Ejemplo: *kwə* [kʷə] 'tu padre'

kw /kʷ/ [kʷ]: consonante oclusiva, labiovelar sorda, glatalizada. Se pronuncia como el fonema /kʷ/, pero con una constricción glotal simultánea. Ejemplo *kwəp* [kʷəp] 'cortar'

m /m/ [m]: consonante nasal, bilabial, sonora (y un tanto alargada). Ejemplo: *māns* [māns] 'camino'

n /n/ [n]: consonante nasal, alveolar sonora (y un tanto alargada). Ejemplo: *nə* [nə] 'enfermo'

o /o/ [o] [oː] vocal posterior media, cerrada, no redondeada, salvo que esté precedida de una consonante labial. Ejemplo: *oto* [tʊˈwɔ] 'lejos'· *owo* [tʊˈwɔ] 'cabello'

p /p/ [p]: consonante oclusiva, bilabial, sorda. Ejemplo: *pətja* [pətˈtja] 'conuco'

p /p/ [pʰ] [pʰ]: consonante oclusiva, bilabial, sorda, aspirada. Varía libremente con la fricativa bilabial [ɸ]. Ejemplo: *pəjwə* [pʰtʊˈwɔ] 'pájaro'

p /p/ [p] consonante oclusiva, bilabial sorda, glatalizada, es decir pronunciada con una constricción glotal simultánea. Ejemplo: *pəw* [pʰɔˈw] 'lechar'

r /r/ [r] [rʰ]: consonante vibrante, simple, alveolar sonora, varía libremente con la lateral vibrante *elere* [l] común en muchas lenguas indígenas. Ejemplo: *rəw* [rəw] 'collar'

s /s/ [s] [sʰ]: consonante fricativa, alveolar plana, sorda, aspirada. El alófono libre [sʰ] - africado, alveolar sordo, aspirado - parece estar perdiendo terreno, a pesar de constituir la pronunciación original. Ejemplo: *sirka* [sʰirka] 'estrella'

t /t/ [t]: consonante oclusiva, dental, sorda. Ejemplo: *to* [tʊ] 'dónde'· 'a dónde'

t /t/ [tʰ] [tʰ]: consonante oclusiva, dental, sorda, aspirada. Ejemplo: *təw* [tʰɔˈw] 'yo'

t /t/ [tʰ]: consonante oclusiva, dental, sorda, glatalizada, es decir pronunciada con una constricción glotal simultánea. Ejemplo: *toruba* [tʰrʊˈbɔ] 'pelota'

u /u/ [u] vocal posterior alta, cerrada, redondeada. Ejemplo: *uku* [tʊˈku] 'tú'

ū /ū/ [ū]: [uː] vocal central, alta, cerrada, no redondeada. Cuando va precedida de una consonante labial, este fonema posee un alófono posterior - especie de *u* pronunciada con los labios no redondeados - [uː] Ejemplo: *ūʔa* [tʰʔa] 'cara'· *būo* [tʊˈu] 'grande'. En esta posición *ū* e *ū* se neutralizan pronunciándose como [u].

w /w/ [w]: semiconsonante bilabial, sonora. Ejemplo: *wājari* [wāˈhəri] 'danta' o 'tapir' (es también el nombre de un ser mitológico).

y /j/ [j]: semiconsonante palatal sonora que, sin embargo, se pronuncia con una fricción considerable [jʰ] aproximándose a veces a una articulación francamente africana. Ejemplo: *yəw* [jʰəw] 'aquella'

De acuerdo con esta explicación se hace un poco cuesta arriba ubicar la /y/ como un fonema semivocal, dada toda su consonantización fonética que oscila entre la fricción y la africación. Sin embargo, hay razones diastémicas que abogan en favor de esta ubicación tabular. A parte de la simetría que se obtiene en esta forma entre la (w) y la (y), es un hecho histórico-estructural muy prominente en algunas lenguas amazónicas la tendencia de las semiconsonantes a un cerramiento progresivo, es decir a una consonantización cada vez más marcada. Por tal motivo ofrecemos este fenómeno como dato para investigaciones ulteriores.

ʔ /ʔ/ [ʔ] consonante oclusiva, glotal o 'saltillo', similar a la separación brusca que se produce entre las dos *ae* en 'la acción' cuando se quiere evitar la pronunciación colocal 'acción'. Esta consonante sólo tiene valor fonémico en posición medial, aunque se da fonéticamente ante vocal inicial y a menudo después de vocal final. Ejemplo: *ʔə* [ʔə] 'tú'· *ʔəw* [ʔəw] 'tú'· *ʔəw* [ʔəw] 'tú'

8.1.4. *Suprasegmentos*. El acento de intensidad suele caer en las sílabas pares no finales contadas a partir del comienzo de cada palabra, en cuyo caso no hace falta marcarlo ortográficamente. La vocal acentuada no se alarga sino que permanece de longitud media, al igual que todas las vocales del idioma. Cuando la vocal acentuada va precedida de una oclusiva o africana no glatalizada sorda (incluyendo la *s*), la vocal anterior desarrolla una suave aspiración final de sílaba no fonémica. Ejemplo: *pitw* [pʰtʊˈwɔ] 'estos'· *ukutu* [tʊˈku] 'ustedes'

De todos modos, existe un número considerable de palabras que no se acentúan en las sílabas pares, caso en el cual es menester utilizar un acento ortográfico. Ejemplo: *wə* [wə] 'woik'· *canoa*· *chija* [tʃiˈhɔ] 'aquél'

Como dijimos al comienzo, la nasalidad es un fonema supra-segmental del idioma. Suele caer sobre todas las vocales del

² Vivienda regularmente multifamiliar, de tipo de techo en tierra, cupuliforme o cónica. Anchoa hasta 12 m. de altura, generalmente cubren una base ovalada de unos 20 m. de ancho; otras veces tienen una forma un tanto rectangular

³ Aura o zopilote, ave rapaz.

morfeма afectado, y con mucha frecuencia, sobre las vocales de una palabra, como ocurre en el guaraní. De esta forma, la frecuencia de las vocales nasales y orales es casi idéntica. Aparte del rasgo de nasalidad, las vocales nasales se articulan lo mismo que las orales:

m̃ar̃ama [m̃ó'ám̃o] 'chiquichique'⁴
p̃p̃ [p̃ó'í] 'pescado'
r̃eje [r̃é'h̃é] 'tierra'
r̃eβ̃a [r̃é'β̃ó] 'arena'
p̃áβ̃áβ̃ári r̃ip̃k̃áβ̃á [p̃áβ̃'áβ̃ó'í r̃í'p̃k̃ó'í] 'la aguja no es grande'
'ch̃p̃k̃p̃j̃is̃á ['t̃s̃ỹk̃'h̃ó's̃'áβ̃] 'no voy'
ájeβ̃á'p̃ [á'h̃e'í'á'ó] 'al río'

Las consonantes no se ven afectadas por el fonema suprasegmental de nasalidad, más allá de la nasalización puramente fonética de los fonemas indicados en la parte introductoria. Así, la /b/ de la palabra *s̃j̃áβ̃áβ̃á* [s̃'áβ̃'áβ̃'m̃á] 'plato de barro' suena casi como una *m* muy breve, seca y pregloalizada. La *r* de la misma palabra también se nasaliza fuertemente. La palabra *áβ̃ỹ* ['ñá'ím̃ó] 'por qué' suena casi como 'ñá'ím̃ỹ con *n* y *m* pregloalizadas. En *p̃j̃ỹp̃* [p̃'í'jú] 'pájaro' la *y* se pronuncia prácticamente como una *ñ*.

La estructura silábica del piaoro es siempre CV (consonante + vocal) o V (vocal sola), puesto que no existen secuencias consonánticas ni diptongos en el idioma, al menos en el plano fonémico.

8.2. MORFOSINTAXIS

La morfosintaxis del idioma piaoro sólo se conoce en sus líneas más generales. Si bien estamos en condiciones de ofrecer una visión sucinta de sus principales categorías y particularidades, aún hacen falta muchas investigaciones minuciosas para enterarnos de los detalles y matices más relevantes. Por ello, nuestra aproximación reviste un carácter exploratorio, en la esperanza de que muy pronto nosotros mismos, junto a otros investigadores — algunos de ellos piaoros hablantes nativos de su lengua — vayamos ampliando y profundizando nuestra esfera de conocimientos no sólo lingüísticos, sino igualmente antropológicos y literarios, de este idioma que mantiene y hasta acrecienta tenazmente su vitalidad.

Orden de las palabras. El orden de las palabras en la oración es básicamente SOV (sujeto-objeto-verbo) en cuanto a sus elementos principales. Ejemplos:

ub̃ṽm̃á æw̃ir̃í K̃'úñær̃í (ub̃ṽ: 'hombre' m̃á: ponderativo; æw̃ir̃í 'perro'; r̃i 'objeto'; K̃'úñær̃í: 'tener') 'el hombre tiene un perro'

Los complementos circunstanciales gozan de cierta libertad para su colocación. Como en tantas otras lenguas del área, el poseedor es antepuesto al objeto poseído, el adjetivo atributivo es pospuesto al sustantivo, y las relaciones sintácticas se indican, en muchos casos, mediante posposiciones, algunas de ellas sufijadas. Ejemplo:

is̃ṽdeñá: (is̃ṽde: 'casa' ñá: 'en') en la casa'

Asimismo, buena parte de las oraciones subordinadas son antepuestas a las principales, salvo primordialmente las relativas y las finales, que con frecuencia van pospuestas. En piaoro, las clases fundamentales de palabras son el sustantivo, el adjetivo, el pronombre, el verbo y las partículas.

8.2.1 *Sintagma nominal.* En el idioma piaoro, el orden preferido que ocupan los elementos constituyentes del sintagma nominal es el siguiente: determinativo + sustantivo + adjetivo + cuantificador + posposición + ponderativo. Este último elemento hace resaltar el valor semántico o pragmático del sintagma nominal. Ejemplo: 'w̃vik̃'om̃á (w̃vik̃'á: 'canoa' m̃á: ponderativo topicalizador) 'en cuanto a la canoa'

Para formar un sintagma nominal mínimo, el solo sustantivo es suficiente, o, en su lugar, un pronombre independiente. Éste último, cuando hace las veces de sintagma nominal, no suele ir acompañado de determinativo ni de adjetivo, salvo que se trate de una aposición, en cuyo caso estamos en presencia, más bien, de sintagmas nominales independientes y yuxtapuestos. Ejemplo: *uhutu ok̃'ot̃ṽ'íñá* 'nosotros todos'

Los sustantivos afectados por la categoría de género son reemplazados por pronombres y desinencias pronominales correspondientes al género masculino o femenino respectivamente, cuando se trata de tercera persona singular de manera análoga concuerdan con desinencias adjetivales específicas para cada género. Entre estas últimas se destaca por su importancia para la caracterización de los adjetivos, la alternancia entre los sufijos -o'o (masculino) y -ohu (femenino). Ejemplo:

t̃'h̃ó t̃s̃ó odiwo'o (gente hombre bueno) 'buen hombre'
 t̃'h̃ó is̃ahu odiwihu (gente mujer buena) 'buena mujer'

Más complejidad estructural que el género reviste la clasificación de los sustantivos inanimados, por cuanto el sustantivo se caracteriza formalmente por su ubicación obligatoria en una de las numerosas clases nominales que existen en esta lengua.

Como acabamos de mencionar dos de ellas son privativas de los nombres animados: los géneros masculino y femenino. El resto de las clases nominales constituye la gramaticalización de un alto número — seguramente más de cincuenta — de sustantivos semánticamente genéricos y formalmente truncos, ya que su uso independiente se encuentra muy restringido en la lengua.

Dicho en otros términos, el piaoro dispone de un juego de sustantivos en vías de convertirse en meros sufijos indicadores no tanto de significaciones absolutas, globales y precisas, sino de un conjunto reducido de rasgos semánticos que marcan obligatoriamente un conjunto entero de sustantivos, a la vez que establecen una concordancia igualmente obligatoria con una diversidad de componentes oracionales, tales como el adjetivo, el pronombre, el determinativo, el cuantificador y el verbo. Ello crea una cadena en que los fonemas finales de estas palabras frecuentemente riman entre sí (compárese con los prefijos de las lenguas bantú de África central y meridional).

El estatus real de la clase nominal en piaoro se explica más convincentemente por medio de algunos ejemplos concretos. Tenemos, verbigracia, el marcador de clase -æno, el cual significa aproximadamente 'objeto de forma tubular'. No se le puede utilizar como sustantivo independiente; en cambio, si se le antepone un radical especial de carácter auxiliar *is̃ṽ* — cuyo significado es 'verdadero' — obtenemos, por eliminación de la *o* final, el sustantivo compuesto *is̃ṽæno*, el cual significa 'tubo esto es tubo verdadero o propiamente dicho'

Ahora bien, si en vez de *is̃ṽ* le anteponeamos a -æno otros radicales, obtenemos formas como *ku'up̃æno* 'escopeta' *k̃'it̃æno* 'cartuchero' *j̃úæno* 'cerbatana' *ñáj̃ino* 'flecha' todos los cuales remiten a objetos tubulares o supuestamente tales.

De manera análoga, -vd̃æ es el marcador de objetos tabulares. Como es de prever *is̃ṽd̃æ* significa 'tabla' propiamente dicha o simplemente 'tabla' *h̃'æiw̃vd̃æ* 'canaleta' 'remo' *kur̃vd̃æ* 'machete, *ñaw̃vd̃æ* 'cuchillo' todos los cuales son objetos de superficie plana.

Entre otros ejemplos adicionales podemos citar:

æba 'marcador de objeto blando' *k̃'æba* 'garrapata' *is̃æba* 'cualquier fruta blanda'

-vd̃e 'marcador de casa' *uh̃sṽd̃e* 'churuata' *is̃ṽd̃e* 'casa en general'

-vk̃'í 'marcador de objeto duro' *id̃vk̃'í* 'piedra' *pũdk̃'í* 'punta de flecha' *t̃d̃mi is̃vk̃'í* 'mi corazón' *is̃vk̃'í* 'objeto duro genérico'

⁴ Palma que produce una fibra muy utilizada en la región.

Como se ve, la forma completa de cada clasificador consta de tres fonemas (VCV), de los cuales la primera vocal cae con frecuencia. Nuestra hipótesis según la cual los clasificadores son sustantivos genéricos morfológicamente reducidos, parte del hecho de que en lenguas vecinas del área — tales como el guahibo y el yanomami — se dan numerosos casos de sustantivos compuestos cuyo miembro final es más genérico que el componente inicial. En el caso de la lengua hoti — del norte del Territorio Federal Amazonas —, la coincidencia con el piraóa es prácticamente total, hecho que constituye un argumento precioso en favor del parentesco genético de ambas lenguas. Según comunicación personal de la lingüista Diana Viera — autora de una gramática hoti —, hay suficientes indicios de similitud en radicales léxicos y elementos gramaticales como para pensar seriamente en tal parentesco, sin embargo, dicho trabajo no ha sido publicado todavía ni se ha elaborado tampoco un cuadro comparativo formal.

Para ejemplificar someramente la concordancia de la clase nominal del sustantivo con otros componentes oracionales concomitantes, veamos algunos sintagmas característicos consistentes en la secuencia: demostrativo + sustantivo + adjetivo:

pydæ	h ^h æiwvædæ	adiwvædæ	'este remo bueno'
pydæ	h ^h æiwvædæ	survhvædæ	'este remo malo'
pyde	isyde	adiwvædæ	'esta casa buena'
pyde	isyde	survhvædæ	'esta casa mala'
pinæ	ku'upæno	adiwæno	'esta cerbatana buena'
pinæ	ku'upæno	sürvhæno	'esta cerbatana mala'
pjuu	urjuu	odiwæju	'esta olla buena'
pjuu	urjuu	surhæhæju	'esta olla mala'
pisi	irisi	od'iwæsi	'este cazabe bueno'
pisi	irisi	sürhæhæsi	'este cazabe malo'

La categoría de pronombre personal comprende en piraóa tres personas en el número singular y tres en el número plural. La tercera singular se subdivide, a su vez, en masculina y femenina. Los pronombres personales independientes son: 'i 'yo', uku 'tú', h^hõu 'él' h^hæhuu 'ella' uhuu 'nosotros' ukutu 'ustedes' h^hæti 'ellos' 'ellas'.

Otro tipo de pronombres lo constituyen los determinativos y los cuantificadores, si bien éstos muy a menudo desempeñan funciones adjetivales. Los determinativos estructuralmente más marcados son los demostrativos 'este' y 'aquel' cuya forma cambia según los géneros, números y clases nominales. Ejemplos:

pidæ ubv	'este hombre'	ʃuho ubv	'aquel hombre'
p ^h æhu isohu	'esta mujer'	johu isohu	'aquella mujer'
piti umæti	'estos hombres'	hiti umæti	'aquellos hombres'
pi'q ^h	'esta curiara'	hi'q ^h	'aquella curiara'
pi'jæ pæuru	'esta banana'	hi'jæ pæuru	'aquella banana'
pydæ isyvæ	'esta mesa'	jydvæ isyvæ	'aquella mesa'

El piraóa dispone de dos números, singular y plural, cuyas desinencias se extienden sobre la mayoría de los componentes del sintagma nominal: sustantivo, pronombre, determinativo y adjetivo. Hay diferentes alomorfos morfológicamente condicionados para formar los plurales nominales — sufijos, supresión de fonemas, nasalización o desnasalización, cambio parcial o total —, lo cual confiere cierta complejidad a la morfología piraóa aún no del todo resuelta. Hay que señalar de paso, que la pluralización neutraliza hasta cierto punto los contrastes de clase nominal entre los sustantivos inanimados, así como la diferencia de género entre los animados. Ejemplos:

sõ'thæhæ	horæhæh	/	sõ'thæhijæ	horæ
'(el) peine es	nuevo'	/	(los) peines (son)	nuevos'

nawvædæ	horevædæ	/	nõwæhæ	horæ	
'(el) cuchillo (es)	nuevo'	/	'(los) cuchillos (son)	nuevos'	
nõwædæ	hõrædæ	/	nõwõr'ijæ	horæ	
'(la) navaja (es)	nueva'	/	'(las) navajas (son)	nuevas'	
mænæ	hi'k'ig'ohæmæ	/	mænijæ	p ^h vi	
'(el) camino (es)	angosto'	/	'(los) caminos (son)	angostos'	
ohæ	isædæ	hi'k'ig'ohæru	/	ohewæjæ	p ^h vi
'(el) caño	es angosto'	/	'(los) caños	son angostos'	

De esta serie de ejemplos se colige que superficialmente hay una identidad formal entre predicación y atribución: el adjetivo atributivo se coloca normalmente detrás del sustantivo. Como veremos más adelante, hay una clara analogía entre el adjetivo y la forma estativa del verbo. Sin embargo, el radical del adjetivo y algunas de sus formas obtenidas por inflexión, conservan igualmente un valor nominal, de nombre sustantivo. Es decir que el adjetivo constituye una categoría intermedia entre el nombre y el verbo, ya que comparte con ambos algunas de sus características. Cuando el radical adjetival funciona con valor nominal, éste puede hacer las veces de poseedor. Ejemplo: buv 'grande' buv isõ 'persona grande', 'persona mayor' 'anciano' literalmente 'persona de grandeza'.

El adjetivo admite grados de comparación, pero las construcciones comparativas no están morfológicamente marcadas en el mismo adjetivo sino por vía de la sintaxis. Aún así coexisten diferentes patrones poco gramaticalizados: uno de los más comunes para expresar un grado de superioridad es usar el adverbio abo'næni 'más' y agregar la posposición sufiada '-i' 'de' 'desde' al sustantivo que sirve de término de comparación. Ejemplo:

'ʃuho bærepæ ukut^hu abonæni (éi gordo tú desde más) 'él es más gordo que tú' Nótese que en ukut^hu (tú desde), la posposición '-i' se hace -'u por armonía vocálica.

Análogamente a la mayoría de las lenguas del área de cualquier filiación genética, los sustantivos del piraóa se dividen en poseídos y no poseídos, también denominados inalienables y alienables, relativos y absolutos y hasta íntimos y no íntimos. Estas nociones son suficientemente comunes como para no exigir una explicación exhaustiva en un breve trabajo descriptivo como éste. En todo caso, los sustantivos poseídos se refieren primordialmente a las partes del cuerpo y el espíritu, a las prendas de vestir permanentes, a las pertenencias inalienables, a los términos de parentesco y de conexión social codificada, y a otros seres que la lengua interpreta como culturalmente vinculados a un dueño fácil de especificar.

Por otra parte, es pertinente observar que las diferencias formales entre los sustantivos poseídos y no poseídos del piraóa, no son de tal magnitud como las que se observan en familias lingüísticas como la arawak y la caribe. Esto se manifiesta en un doble plano de análisis morfológico: por un lado, para convertir un sustantivo no poseído en uno poseído, basta generalmente anteponer al radical los prefijos personales normales que funcionan igualmente con los radicales poseídos. Tal yuxtaposición sería virtualmente imposible en otras lenguas del área. Por otra parte, para convertir un sustantivo poseído en uno no poseído, es decir, para utilizarlo en su valor absoluto, basta emplear el prefijo de tercera persona singular o plural, sin otras modificaciones; por ejemplo iwæ'k^h puede significar 'su hueso de él' pero también 'hueso en general'. En resumidas cuentas, y salvo algunas excepciones no siempre estudiadas, la mayor diferencia formal entre ambos tipos de sustantivos es el hecho de que la forma absoluta de los sustantivos poseídos aparece siempre precedida de un prefijo de tercera persona singular y a veces plural; mientras que en los sustantivos no poseídos sólo se presenta el radical puro. Presentamos en seguida las formas básicas de los prefijos posesivos:

⁸ Cañoa.

⁶ Corriente de agua de segunda importancia, menor que la de un río.

*Sustantivos no poseídos*⁷

- rêhê 'tierra'
 řîrêhê 'mi tierra'
 k"îrêhê 'tu tierra'
 îrêhê 'su tierra de él'
 h"îrêhê 'su tierra de ella'
 tîrêhê 'nuestra tierra'
 k"îrêhê 'su tierra de Uds.'
 řîrêhê 'su tierra de ellos'
- kurodê 'machete'
 řukurydê 'mi machete'
 kûkurydê 'tu machete'
 ukurydê 'su machete de él'
 hukurydê 'su machete de ella'
 tukurydê 'nuestro machete'
 kûkurydê 'su machete de Uds.'
 ř'ukurydê 'su machete de ellos'
- nawydê 'cuchillo'
 řînowydê 'mi cuchillo'
 k"înowydê 'tu cuchillo'
 înowydê 'su cuchillo de él'
 h"înowydê 'su cuchillo de ella'
 tinowydê 'nuestro cuchillo'
 k"înowydê 'su cuchillo de Uds.'
 ř'înowydê 'su cuchillo de ellos'

Sustantivos poseídos

- tî"tî 'hijo'
 řî"tî 'mi hijo'
 k"î"tî 'tu hijo'
 î"tî 'su hijo de él'
 h"î"tî 'su hijo de ella'
 tî"tî 'nuestro hijo'
 k"î"tî 'su hijo de ustedes'
 ř'î"tî 'su hijo de ellos'
- uhusyde 'churuata'
 řuhusyde 'mi churuata'
 kuhusyde 'tu casa'
 uhusyde 'su casa de él'
 huhusyde 'su casa de ella'
 tuhusyde 'nuestra casa'
 kuhusyde 'su casa de Uds.'
 ř'uhusyde 'su casa de ellos'
- æ 'boca'
 řjæ 'mi boca'
 k"æ 'tu boca'
 æ 'su boca de él'
 h"æ 'su boca de ella'
 tæ 'nuestra boca'
 k"æ 'su boca de Uds.'
 ř'æ 'su boca de ellos'

Numerales. En términos generales, el sistema piaroa es quinario, es decir que avanza de cinco en cinco, siguiendo el patrón de los dedos de las manos y los pies. Los primeros cinco números son mucho más utilizados que el resto; de veinte hacia arriba el sistema funciona con mucha dificultad, y parece culturalmente casi innecesario. Solamente los números 1 2 y 3 presentan concordancia con las clases nominales. El numeral puede preceder o seguir al sustantivo. Ejemplos:
 ubv jôtêtê (hombre uno 'un hombre'
 buo îohu jahu'tetê (gran mujer una) 'una vieja'
 jyde'tetê isyde 'una casa'

- hîk'o'tetêwîk'ô 'una canoa'
 hvk'îtetê idvk'î 'una piedra'
 ubv tûhû (hombre dos) 'dos hombres'
 îshohv tûhûtêtê (mujeres dos) 'dos mujeres'
 wîk'ô tvk'ôre (canoas dos) 'dos canoas'
 isyde tydere (casa dos) 'dos casas'
 dau tvire 'dos árboles'
 ubv wame'tuk"æ (hombre tres) 'tres hombres'
 wîk'ô waby'kok"æ (canoas tres) 'tres canoas'
 oh"ôb'e woby'ts"æ (anzuelos tres) 'tres anzuelos'
 wîk'ô pôhûk"âni (canoas cuatro) 'cuatro canoas'
 kujærut"æ pôhûk"âni (libro cuatro) 'cuatro libros'
 isyde himuteni (casa cinco) 'cinco casas'
 dau himuteni (árbol cinco) 'cinco árboles'

Nótese que con los numerales no es obligatoria la pluralización de los sustantivos. En los números 2 y 3, las clases nominales se indican mediante infijos.

Otros cuantificadores, generalmente pospuestos (menos k"îrî), son h"jîo'ô 'nada' k"îrî 'alguno' yk'atvî 'todos' rek"æti 'muchos', riænæ o riænæ 'mucho', etc. Éste último puede anteponerse a los adjetivos y adverbios para indicar el superlativo absoluto. Ejemplo riænæ dau'ô 'muy caliente'

8.2.2. *Sintagma verbal.* El idioma piaroa posee distintos tiempos y modalidades cuya conformación morfológica y morfofónica es bastante regular para la mayoría de los verbos. Algunos de los tiempos más usados son el presente, el pretérito, el copretérito y el futuro. No obstante, varias de estas categorías fundamentales están basadas en el infinitivo, el cual coincide con el radical verbal y presenta una serie de características atípicas que la convierten en una categoría mucho más amplia que el infinitivo de la mayoría de las lenguas conocidas.

El infinitivo es una forma plurifuncional, de uso muy flexible en la lengua. Fuera de todo contexto, sirve para dar nombre a la acción verbal, lo que le confiere cierta analogía con el sustantivo. Esta misma forma constituye la tercera persona singular masculina del presente del verbo, tiempo que puede también funcionar como pasado histórico. Pero tampoco en este empleo pierde el infinitivo su carácter nominal, ya que designa a la persona que ejecuta la acción, a manera de un participio activo. No se dice por ejemplo, literalmente, 'el hombre bebe' sino 'el hombre es quien bebe' ni 'mi hermano trabaja' sino 'mi hermano es el que trabaja'. Por ello mismo, la oración subordinada relativa permanece morfológicamente igual a la oración principal.

Otro uso muy importante del infinitivo es el de servir de término a los verbos de movimiento, a modo de supino latino:
 yhjæ t'y'î ts'ætîhê (hoja buscar vamos) 'vamos a buscar hojas'
 ohjio wæh'î b'îsê (agua buscar voy) 'voy a buscar agua'

Además, del infinitivo — por su carácter de radical verbal — se derivan igualmente los tiempos y otras modalidades verbales mediante un conjunto de fórmulas morfofónicas. Una de las más productivas es la siguiente: prefijo pronominal + infinitivo + característica temporal + negación + sufijo pronominal.

Antes de entrar en los tiempos y otras modalidades de la conjugación, haremos algunas consideraciones de orden general:
 — En los predicados nominales es muy corriente la omisión de toda cópula, por ejemplo: ærê bææræ 'sebecán' corto puede significar tanto la frase 'sebecán corto' como la oración 'el sebecán es corto'. A veces un pronombre o sufijo pronominal asume un valor copulativo para formar una oración nominal. Contrástese ř'î 'yo' con ř'isæ 'yo soy' o ř'itæææ 'yo si soy'

⁷ En las formas poseídas cambia la vocal final.

⁸ Exprimir de la masa de la yuca.

— Las oraciones existenciales se forman con los adjetivos predicativos *hōŕō* 'haber' *ŕyōŕō* 'no haber' (referido a personas), *h'jōŕō* 'no haber' (referido a cosas). La negación se refuerza con el pronombre *jyriisv* 'nada'. Ejemplo: *jyriisv h'jōŕō* 'no hay nada'

— Los adverbios, con mucha frecuencia idénticos a los adjetivos, suelen ir delante del verbo, aunque su posición en la oración es bastante libre. Ejemplo: *odli t'ypusæ* (bien veo) 'veo bien'

— En *piara* hay diversos tipos de verbos derivados. Ejemplo: *wyh'æŕi* 'enseñar' *wyh'ipu* 'aprender', ambos de *wyh'ō* 'saber'; *tik'ipæŕj'i* 'acercarse' de *tik'i* 'cerca'

Veamos a continuación, los tiempos verbales siguientes ejemplificados por el verbo regular *aditi* (infinitivo) que pierde su vocal final ante sufijos que comienzan por vocal:

Presente: infinitivo + sufijo de sujeto

odit'isæ (oditi + *sæ*) 'yo (hombre) trabajo' Literalmente: 'el que trabaja soy yo'

odit'i hæ (oditi + *hæ*) 'tú (hombre) trabajas' Literalmente: 'el que trabajas eres tú'

oditi (oditi + *∅*) 'él trabaja' Literalmente: 'el que trabaja es él'

oditæ'husæ (oditi + *æhu* + *sæ*) 'yo (mujer) trabajo' Literalmente: 'la que trabaja soy yo'

oditæ'huhæ (oditi + *æhu* + *hæ*) 'tú (mujer) trabajas' Literalmente: 'la que trabajas eres tú'

odit'æhu (oditi + *æhu* + *∅*) 'ella trabaja' Literalmente: 'la que trabaja es ella'

oditæ'tihæ (oditi + *æti hæ*) 'nosotros trabajamos' Literalmente: 'los que trabajamos somos nosotros'

oditæ'tihæ (oditi + *æti hæ*) 'ustedes trabajan' Literalmente: 'los que trabajan son ustedes'

oditæ'ti (oditi + *æti*) 'ellos trabajan' Literalmente: 'los que trabajan son ellos'

Como ocurre en otras partes de la morfología, el número plural es común para masculino y femenino.

Presente negativo. (infinitivo: *odit-yki*)

odit-y ki-sæ, 1ª singular masculina 'yo (hombre) no trabajo'

odit-y ki-hæ, 2ª singular masculina

odit-y ki, 3ª singular masculina

odit-yk-y hu-sæ, 1ª singular femenina⁸

odit-yk-y hu-hæ, 2ª singular femenina

odit-yk-y hu, 3ª singular femenina

odit-yk-y ti-hæ, 1ª plural

odit-yk-y ti-hæ, 2ª plural

odit-yk-y ti, 3ª plural

Copretérito. (infinitivo: *oditæŕini*)⁹

oditæŕini-sæ (yo.hombre.trabajaba)

oditæŕini-hæ

oditæŕini

oditæŕini-æhusæ

oditæŕini-æ'huhæ

oditæŕini-æhu

oditæŕini-æ'tihæ

oditæŕini-æ'tihæ

oditæŕini-æ'ti.

⁸ La vocal inicial *æ* de la 3ª persona femenina singular y de todo el plural cambia a *o* por influencia de la vocal inicial de la partícula negativa *-yki*.

⁹ Nótese que la característica del copretérito es *-æŕini* en el verbo afirmativo y *-pæŕini* en el negativo.

Copretérito negativo (infinitivo: *odit-ykipæŕini*)

odit-ykipæŕini-sæ (yo.hombre.no.trabajaba)

odit-ykipæŕini-hæ, etc.

Prétérito (infinitivo: *odit-æhi*. Negativo: *odit-yki'pæhi*)¹¹
oditæ'hisæ (yo.hombre.trabajé), etc.

En todas estas características temporales, el sujeto aparece incorporado al verbo en forma de sufijo. También puede existir un sujeto externo marcado principalmente por algún sustantivo o pronombre independiente, en su forma radical. Ejemplo: *ubv oditi* 'el hombre trabaja' *ŕuhu oditi* 'él trabaja', *oditi* 'trabaja'

En cuanto al objeto mismo, éste no se halla incorporado al verbo sino que necesariamente tiene que ser independiente y, con mayor frecuencia, antepuesto al verbo. La marca del objeto — tanto directo como indirecto— es *-ri* el cual se transforma en *-ru* si el radical termina en *-u*. Los pronombres independientes forman su objeto de la misma manera que los sustantivos. Ejemplos:

ubv 'hombre' *ubvri* 'al hombre'

t'i 'yo' *t'iri* 'a mí'

uhutu 'nosotros' *uhuturu* 'a nosotros'

uku 't'iri' *typuhæ* (tú a.mí miras) 'tú me miras'

Futuro. El futuro tiene la característica de utilizar simultáneamente preijos y sufijos personales, frente a las formas explicadas hasta ahora que sólo emplean sufijos. En principio, el preijo indica sujeto, y el sufijo, objeto, a menos que el verbo sea intransitivo, en cuyo caso, el sufijo también indica el sujeto. Hay que agregar que el sufijo personal, es, en muchos casos, opcional. Ello implica que el sujeto que queda indicado solamente por el preijo, y que el objeto aparezca como externo en lugar de interno, al igual que en los tiempos vistos más arriba.

La morfología del futuro es mucho más compleja y hasta irregular que la de los tiempos ya mencionados. Por un lado, existe un juego de preijos regulares muy similares a los que se usan con los sustantivos poseídos: *ŕ*, *k'*, *∅*, *k'*, *t*, *k'*, *t'*, que indican sujetos, y van seguidos por la vocal inicial del radical. Pero existen muchos verbos cuyo radical comienza en consonante, los cuales utilizan un juego de infijos insertos entre la primera y la segunda sílaba del radical y con el mismo valor semántico de los preijos: *d*, *k'*, *∅*, *h*, *t*, *t'*. (La vocal del infijo es idéntica a la vocal de la primera sílaba del radical). Se dan también verbos cuyo radical pierde su consonante inicial para ser reemplazada por el juego de los preijos personales. Finalmente, otros verbos pierden su consonante inicial para ser reemplazada por una aspiración precedida por la vocal inicial del radical. Al resultado así obtenido se le antepone el juego de preijos ya conocidos.

A lo largo de las tres personas del singular — menos la tercera persona femenina— ocurre una nasalización generalizada, inclusive en los verbos cuyo radical no es nasal.

El sufijo caracterizador del futuro presenta las formas siguientes a continuación del radical despojado de su vocal final, y precediendo al sufijo personal: *-æk'ō* en todo el singular menos en la tercera persona singular femenina; *-æk'ō* en tercera persona singular femenina; *-æk'yihæ* en primera y segunda persona del plural; *-æk'oti* en tercera persona del plural. Ejemplificaremos en seguida los dos primeros tipos de futuro:

Futuro con preijo (verbo *aditi* 'trabajar')

ŕ-ōdit-t-æ k'ō-sæ 'yo (hombre) trabajaré'

kw-ōdit-t-æ k'ō hæ 'tú (hombre) trabajarás'

ōdit-t-æ k'ō 'él trabajará'

k'-ōdit-æ k'ō-hu 'ella trabajará'

t-ōdit-æ k'ōti hæ 'nosotros trabajaremos'

¹¹ Nótese que la característica del prétérito es *-æhi* en el verbo afirmativo y *-pæhi* en el negativo.

k^o-odit-æk^ootihāe 'ustedes trabajarán'

f^o-odā-æk^ooti 'ellos trabajarán'

Futuro con infijo (verbo pæti 'decir')

pæ-d-ā-k^o-sā 'yo (hombre) diré'

pæ-k^o-ā-k^o-hāe 'tu (hombre) dirás'

pæhāek^o 'él dirá'

pæ-h-ā-k^o-hu 'ella dirá'

pæ-t-æk^ootihāe 'nosotros diremos'

pæ-k^o-æk^ootihāe 'ustedes dirán'

pæ-t^o-æk^ooti 'ellos dirán'

Algunos ejemplos de formas transitivas:

— del verbo 't'ypu 'ver' (en varias formas conjugadas pierde la sílaba -pu): t'ijfāek^ohāe 'yo te veré' (-fj- infijo de primera persona singular -hāe: sufijo de segunda persona singular).

— del verbo k'unāeri 'tener': kühūnāerū k'ūsāe 'tú me tendrás' (k-: prefijo de segunda persona singular -sāe: sufijo de primera persona singular).

— del verbo iji 'dar': k'ijāek^ohūsāe 'ella me dará' (k'ij-) prefijo de tercera persona femenina singular -sāe: sufijo de primera persona singular).

Estos mismos prefijos — o infijos en verbos consonánticos — aparecen en numerosas formas conjugadas, particularmente en la modalidad de objeto focalizado, en el imperativo negativo, en el volitivo, y en una serie de formas subordinadas, finales, causales, temporales, conexas y comparativas. Ej. de modalidad de objeto focalizado: w'ih^oāe 'saber' 'conocer': t'ūw'ih^oāe kühāe 'te conozco a ti' en esta última forma, -æku- constituye el objeto focalizado, y -hāe, el referente de segunda persona singular

ūw'ih^oāekūsāe 'él me conoce a mí'; en esta forma -æku- constituye el objeto focalizado, y -sāe el referente de primera persona singular

En kūw'ih^oāekū 'tú lo conoces a él' -æku constituye el sufijo de objeto focalizado, y al no aparecer ningún otro sufijo, la referencia objetiva se interpreta como de tercera persona singular masculina.

Ejemplificación del imperativo:

El imperativo regular en su índole positiva se forma sobre la base del radical despojado de su vocal final y seguido de sufijo -i para la segunda persona singular y -o'tuk'i para la segunda persona plural: emu 'asir', 'agarrar' emi 'agarrar tú', ematuk'i 'agarrar Uds.

Ahora bien, en su índole negativa el imperativo lleva los mismos prefijos o infijos que el futuro, seguidos del radical despojado de su última vocal, al cual se le agrega la vocal -āe. Como en el futuro, el número singular se nasaliza: k'ēmāe 'no agarras', k'ēmāetuk^o 'no agarran Uds.

Ejemplificación del volitivo.

Esta modalidad se forma mediante los sufijos o infijos ya mencionados seguidos del radical despojado de su vocal final, al cual se le agrega el sufijo o; luego, esta forma va seguida del presente del verbo auxiliar pæti 'decir'

El sufijo agregado al verbo auxiliar indica la persona que realiza la acción, mientras que el prefijo del verbo principal se refiere al sujeto de la acción cuyo cumplimiento se desea.

t'æditā pætiisāe 'quiero trabajar'

k'æditā pætiisāe 'quiero que trabajes'

k'æditā pætiisāe 'quieres trabajar'

t'æditā pætiisāe 'quieres que yo trabaje'

æditā pæti 'él quiere trabajar'¹²

Las oraciones subordinadas se forman mediante sufijos que se agregan a los radicales verbales. Sólo hablaremos de algunos tipos muy comunes en la lengua.

Se pueden formar distintos tipos de oraciones subordinadas a partir del sufijo -vime (lugar en donde) que se agrega al infinitivo despojado de su vocal final. Ej. emu 'tomar' 'coger' emyme 'lugar donde se toma'

Ahora bien, a partir de emyme, se construyen otras formas adverbiales, tales como emyme'ti 'de donde él toma' emymenāe 'cuando él toma' emomenāineāe 'aunque él tome' El sujeto personal se indica mediante prefijos e infijos, como el futuro.

También es productiva la subordinación a partir de sufijo -o'to (estativo: el significado del verbo exteriorizado en un estado o situación determinados, análogo a un adjetivo), el cual se agrega igualmente al infinitivo privado de su última vocal. Ej.

hōūū uk^ov^oo'to t'ypu (a.é. hablando ver) 'lo ve hablando' i'jō'o'ti (i'ji 'venir', -o'to: estativo, -ti: porque) 'porque viene' f'oditv^oo'to (f'i: ellos; oditi: trabajar -yki: negación; -o'to: estativo) 'sin trabajar ellos'

A pesar de existir múltiples formas de subordinación, la narración ordinaria prefiere el uso secuencial de radicales verbales simples cuando de tercera persona se trata, es decir la misma forma que hemos denominado infinitivo. Cuando se insiste en la calidad puntual de una acción, es común agregar el sufijo -dy Ej. i'jini'dy 'vino' más enfático que i'jini.

Hay varias formas para indicar la transición de un episodio a otro de un texto narrativo. Ej.

hō'wani hō'wā'ti (asi por-ser) 'por eso'

hō'wō hō'wō 'asi siendo'

hōūū vka'o'to (eso después) 'después de eso'

hō'wōni pæ'ymenāe 'asi diciendo'

Las oraciones interrogativas corroborativas, es decir las que suelen contestarse afirmativa o negativamente, pueden permanecer idénticas a las afirmativas con sólo elevar la altura musical de la última sílaba acentuada. Ej. uku horeuhāe '¿tú juegas?' no difiere segmentalmente de uku horeuhāe 'tú juegas' Alternativamente, puede ponerse al verbo la partícula interrogativa 'tāehi': uku horeuhāe tāehi '¿tú juegas?'

Las oraciones interrogativas indagatorias, las que contienen obligatoriamente un pronombre o adverbio interrogativo como qué, quién, cuándo, dónde, etc., si llevan un indicador específico en el verbo mediante el sufijo -hæ'ti^o (o su alomorfo -æ'ti^o que elimina, además, la última vocal del radical verbal), como una de las alternativas más características. Ej.

dī hāehāet^oi '¿qué hizo?'

tide hæ'ti '¿quién es?'

f'ō'tōni hō'hō'hæ'ti '¿cómo es?'

dābū pækuwætuk^oæ'ti '¿por qué dicen ustedes?'

f'ō'tōni oditi ik^oāhæ'ti (cómo curar hizo) '¿cómo lo curó?'

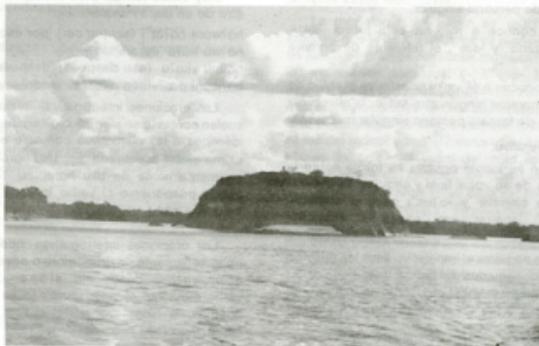
Del último ejemplo se desprende la existencia de un verbo auxiliar ik (originalmente: 'lanzar'), que se usa en la conjugación de numerosos verbos.

El sufijo -hæ'ti^o, como muchos otros afijos, se nasaliza en contexto nasal; en este caso concreto, después de un radical nasal (no olvidemos que en piaroa la nasalidad es fonémica y morfológica).

¹² El verbo pæti en tercera persona puede ser también un indicador de oración final; de este modo, el último ejemplo puede significar 'para que él trabaje'

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- FEDEMA, HERNÁN, *Ensayo de gramática piaroa*, Puerto Ayacucho, 1973 (mimeografiado).
- GREENBERG, JOSEPH, "The General Classification of Central and South American Languages" en *Selected Papers of the 5th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences*, Filadelfia, University of Pennsylvania Press, 1960, págs. 791-794.
- HUMBOLDT ALEJANDRO BARÓN DE, *Viaje a las regiones equinocciales del Nuevo Continente*, (Biblioteca Venezolana de Cultura, Colección "Viajes y Naturaleza"), t. IV, Caracas, Ediciones del Ministerio de Educación, 1956, págs. 76-77.
- KRISÓLOGO, PEDRO, *Manual glotológico del idioma wo'tihéh*, Centro de Lenguas Indígenas, Caracas, Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Católica "Andrés Bello" 1976.
- LOUKOTKA, ČESTMÍR, "Contribución a la lingüística sudamericana. Vocabularios inéditos o poco conocidos de los idiomas rankeleche, guahibo, piaroa, toba, pilagá, tumanahá, kaduveño, etc" en *Revista del Instituto Etnológico Nacional*, vol. I, Universidad Nacional de Tucumán, 1929-1930, págs. 75-106.
- MCQUOWN, NORMAN, "The Indigenous Languages of Latin America" en *American Anthropologist*, 57 Universidad de Wisconsin, 1955, págs. 501-570.
- MISIONES NUEVAS TRIBUS, *Evangélio de San Mateo y San Juan*, Puerto Ayacucho, 1973 (mimeografiado).
- *Para aprender el castellano*, Puerto Ayacucho, 1966 (mimeografiado).
- TAX, SOL, "Aboriginal Languages of Latin America" en *Current Anthropology*, Chicago, 1960, págs. 430-436.



Paisaje del río Orinoco.

(Fotografía: Fernando Urbina)

ANEXO 1 TEXTO LIBRE

Diálogo en piaroa (escrito en alfabeto práctico)

1 2 3 4
¿Tjã'ãjã uku-mã, adiwa'a?

1 2 3 4
cómo tu-PONDERATIVO bueno
— ¿Cómo estás tú, bien?

1 2
A, adiwa'a

1 2
si bueno
— 'Sí, bien'

1 2 3
¿Uku-mã òtjju?

1 2 3
tú-PONDERATIVO y
— '¿Y tú?'

1
Adiwa'a.

1
bueno
— 'Bien'

1 2 3 4
¿Tjã'ãjã kw-aju-mã?

1 2 3 4
cómo tu madre-PONDERATIVO
¿Cómo está tu mamá?

1
Adiwa'a.

1
bueno
— 'Bien'

1 2 3 4
¿Tjã'ãjã kw-a-o-mã?

1 2 3 4
cómo tu-padre-PONDERATIVO
— ¿Cómo está tu papá?

1 2 3 4 5 6
ch-a-o-tã adiwa'a. Adiu kjij

1 2 3 4 5 6
mi-padre-también bueno bien vive
— 'También está bien. Vive bien'

1 2 3 4
¿Tjã'ãjã ku-buetü-mã?

1 2 3 4
cómo tus-hermanos mayores-PONDERATIVO
— ¿Cómo están tus hermanos mayores?'

1 2 3 4
¿Tjã'ãjã ku-jawätü-mã?

1 2 3 4
cómo tus-hermanos menores-PONDERATIVO
— ¿Cómo están tus hermanos menores?'

1 2 3
¿Tjã'ãjã ukutu-mã?

1 2 3
cómo ustedes-PONDERATIVO
— ¿Cómo están ustedes?'

1 2 3 4 5
Tjü aditü-sa patja-nã;

1 2 3 4 5
yo trabajar-yo roza-en
— 'Yo trabajo en la roza.'

1 2 3 4 5 6
jware kjunu-sã ire ireu-sã

1 2 3 4 5 6
ñame siembro-yo yuca cosechar yuca-yo
— 'siembro ñame, cosecho yuca.'

1 2 3 4
¿Tjã'anü mkwãwa'a jware-te?

1 2 3 4
cuánto vañoso ñame-ese
— ¿Cuánto vale ese ñame?'

1 2
Fienã mkwãwa'a

1 2
mucho vañoso
— 'Vale mucho'

1 2 3 4 5 6 7
Ch-y-ökü tju-tã ch'-ãne.

1 2 3 4 5 6 7
yo-dar-no yo-mismo mi-cosa
— 'No lo vendo, es de mi uso'

1 2 3 4
¿To kwí-ch-ã?

1 2 3 4
dónde tú-INTERROGATIVO
— ¿A dónde vas?'

1 2 3 4
Isode-rã'ã chü-sã.

1 2 3 4
casa-a ir-yo
— 'Voy a la casa.'

1 2 3 4
Tjijã rãbew-ãj-ãtju.

1 2 3 4
gente llegar-PASADO-ellos
— 'Ha llegado gente'

1 2 3
Ch-u barawa'a

1 2 3
mi-cabeza doloroso
— 'Me duele la cabeza.'

1 2 3
täkü iwãchj-sã

1 2 3
ya ir-yo
— 'Ya me voy'

1 2 3
A, iwãch-i.

1 2 3
si ir-yo-IMPERATIVO
— 'Sí, vete' (adiós).

ANEXO 2 LISTA DE MORRIS SWADESH¹

1	todo	<i>o'kato'i'ü</i>	[yk'otvi'i]	35.	oido	<i>chäja</i>	[ʧäböh]
2.	y	<i>-ku</i>	[-ku]	36.	tierra	<i>redä'kü</i>	[redæk'æ]
3.	animal	<i>de'äruwä</i>	[deʔæruwæ]	37.	comer	<i>ku</i>	[ku]
4.	ceniza	<i>oku isapje</i>	[yku isap'e]	38.	huevo	<i>ýä</i>	[jæ]
5.	a, para	<i>-rü</i>	[-ri]	39.	ojo	<i>chi'äjäre</i>	[ʧi'äjäre]
6.	espalda	<i>chabo</i>	[ʧobv]	40.	caer	<i>maü</i>	[moi]
7.	malo	<i>sursypa</i>	[sür'yp'ä]	41.	lejos	<i>oto</i>	[vɔ]
8.	porque	<i>-a'atjü</i>	[-a'tat'i]	42.	gordura	<i>ädp</i>	[ädé]
9.	corteza	<i>dau jipja</i>	[dau ihétö]	43.	padre	<i>chä'o</i>	[ʧæ'ɔ]
10.	barriga	<i>chukwäma</i>	[ʧuk'æmo]	44.	miedo	<i>yp'äkwä</i>	[jæ'tæk'ö]
11.	grande	<i>buo</i>	[buw]	45.	pluma	<i>ujwabiyä</i>	[uh'öbijæ]
12.	pájaro	<i>pjiyuwä</i>	[p'jiuwæ]	46.	pocos	<i>äpuknäjä</i>	[äükünæ'tä]
13.	morder	<i>ypj</i>	[jɔ]	47.	pelear	<i>rowäu</i>	[rɔwæu]
14.	negro	<i>idikwa'a</i>	[idik'oa'ɔ]	48.	fuego	<i>okurä</i>	[ykuræ]
15.	sangre	<i>chukwoja</i>	[ʧuk'wɔ]	49.	pescado	<i>ppj</i>	[p'ɔ]
16.	soplar	<i>pju'u</i>	[p'ju'u]	50.	cinco	<i>jimute</i>	[himute]
17.	hueso	<i>chäwe'ka</i>	[ʧiwæk'oa]	51.	correr	<i>jöpu</i>	[hɔpu]
18.	respirar	<i>jwädj</i>	[h'ädj]	52.	flotar	<i>wemoyanä kjj</i>	[wemöjanæk'tɔ]
19.	quemar	<i>ku'u</i>	[ku'u]	53.	flor	<i>ä'u</i>	[æ'u]
20.	niño	<i>ji'kichäwä</i>	[hik'itʧöwö]	54.	volar	<i>ko'ü</i>	[kɔ'ɔ]
21.	nube	<i>ajiya isopja</i>	[ohija isvp'oa]	55.	neblina	<i>oku isopja</i>	[yku isvp'oa]
22.	frio	<i>diyawa'a</i>	[dijowa'oa]	56.	pie	<i>chjppj</i>	[ʧjhpj]
23.	venir	<i>ichü</i>	[ʧj]	57.	cuatro	<i>pajakwänü</i>	[pöhök'äni]
24.	contar	<i>jwe'ü</i>	[hwe'ɔ]	58.	congelar	<i>dýawäku</i>	[dijowæku]
25.	cortar	<i>xw'opü</i>	[k'w'ɔpɔ]	59.	frotar	<i>pucheu iku</i>	[puʧeu iku]
26.	día	<i>mpp</i>	[m'ɔ]	60.	dar	<i>ýü</i>	[jɔ]
27.	morir	<i>'korupä'ü</i>	[k'vrupæ'i]	61.	bueno	<i>adwa'a</i>	[odwo'oa]
28.	cavar	<i>reju säü</i>	[rehu sɔj]	62.	hierba	<i>mäjyä'che</i>	[mähji'äb's'e]
29.	sucio	<i>idikwa'a</i>	[idik'oa'ɔ]	63.	verde	<i>jata'a</i>	[hotuo'oa]
30.	perro	<i>äwiri</i>	[æwiri]	64.	tripa	<i>chuwä'cha</i>	[ʧuwæb's'oa]
31.	beber	<i>awu</i>	[owu]	65.	cabello	<i>chuwä'che</i>	[ʧuwob's'oa]
32.	seco	<i>joa'a</i>	[hwa'oa]	66.	mano	<i>chymu</i>	[ʧümü]
33.	romo	<i>aku jwiyä'a</i>	[aku h'jia'oa]	67.	él	<i>jwäp</i>	[h'öü]
34.	polvo	<i>rpje isapje</i>	[réhë isap'e]	68.	cabeza	<i>chu</i>	[ʧu]

¹ Para guardar simetría con otros vocabularios similares, los sustantivos poseídos van precedidos del prefijo posesivo de primera persona singular *chi-* o alguno de sus alomorfos ('mi' 'mio'). ejemplos: *chjppj* 'mi pie'

69. oír	<i>ájyky</i>	[æhükü]	114. empujar	<i>kj'öpu</i>	[k'j'öpu]
70. corazón	<i>chami iso'ki</i>	[ʧámí isv'k'í]	115. lllover	<i>ájya icha'a</i>	[ohijo iʧa'ə]
71. pesado	<i>amáka'a</i>	[amækə'ə]	116. rojo	<i>tjə'ə</i>	[töʔə]
72. aquí	<i>peñe</i>	[pene]	117. correcto	<i>iso pái'uná</i>	[isv pæi'unæ]
73. pegar	<i>kwá'u</i>	[k'wæ'i]	118. lado derecho	<i>chuywəjwə'janá</i>	[ʧúwəh'ʔə'jənæ]
74. tomar	<i>'chuádu</i>	[b'u'ædi]	119. río	<i>aje</i>	[əhe]
75. ¿cómo?	<i>tjə'janú</i>	[t'ə'ʔəni]	120. camino	<i>mána</i>	[mænæ]
76. cazar	<i>pju'u</i>	[p'u'ʔu]	121. raíz	<i>dau uwəjupjə</i>	[dau uwæjup'ə]
77. esposo	<i>chirekwo</i>	[ʧirek'w]	122. mecate	<i>iso'chú</i>	[isvts'i]
78. yo	<i>tjü</i>	[t'i]	123. podrido	<i>kwajpa'a</i>	[k'wəpə'ə]
79. hielo	<i>ájya ido'ki</i>	[ahjə idv'k'í]	124. frotar	<i>pucheu iku</i>	[puʧeu iku]
80. si	<i>-tjüma</i>	[t'imæ]	125. sal	<i>kjárurwábu</i>	[k'æruwæbu]
81. en	<i>-ra'ə</i>	[rə'ə]	126. arena	<i>rpə</i>	[rəbə]
82. matar	<i>'kwá'u iku</i>	[kuwə'i iku]	127. decir	<i>pá'u</i>	[pæ'ə]
83. saber	<i>wəjwə</i>	[wəh'ə]	128. rascar	<i>karáu</i>	[koræu]
84. laguna	<i>dubora</i>	[duborə]	129. mar	<i>dubora ruora</i>	[duborə ruvrə]
85. reír	<i>yá'əu</i>	[jæ'əu]	130. ver	<i>təpu</i>	[təpu]
86. hoja	<i>əjyá</i>	[vhjæ]	131. semilla	<i>jákwáwá</i>	[hæk'wæwæ]
87. lado izquierdo	<i>chiaruwa'aná</i>	[ʧiaruwa'anæ]	132. coser	<i>tjü'u</i>	[t'i'ʔi]
88. pierna	<i>chjəʧə</i>	[ʧj'hətə]	133. agudo	<i>choa'a</i>	[ʧvo'ə]
89. mentira	<i>yapareu</i>	[jəpəreu]	134. corto	<i>bea'a</i>	[beə'ə]
90. vivir	<i>kjü</i>	[k'i]	135. cantar	<i>ra'ü</i>	[rə'ʔi]
91. hgado	<i>chajjyá</i>	[ʧə'jæ]	136. sentarse	<i>pjämädjü</i>	[pæmædi]
92. largo	<i>otoa'a</i>	[vtvə'ə]	137. piel	<i>chjəʧə</i>	[ʧj'hətə]
93. piojo	<i>'kú'üá</i>	[k'i'ʔiæ]	138. cielo	<i>morəjə</i>	[mor'v'hə]
94. hombre	<i>ubo</i>	[ubv]	139. dormir	<i>á'u</i>	[æ'ʔi]
95. muchos	<i>rekwätü</i>	[rek'wæti]	140. pequeño	<i>j'k'ichəwə</i>	[h'ik'tjəwə]
96. carne	<i>chidəpə</i>	[ʧidəpæ]	141. oler	<i>kjü'ü</i>	[k'i'ʔi]
97. largo	<i>otoa'a</i>	[vtvə'ə]	142. humo	<i>okurá isopja</i>	[vkuɾæ isəp'ə]
98. cerro	<i>muá'ka</i>	[muæk'ə]	143. suave	<i>kwá'a</i>	[k'wə'ə]
99. boca	<i>chá</i>	[ʧæ]	144. culebra	<i>áka</i>	[ækə]
100. hombre	<i>chimi</i>	[ʧimi]	145. nieve	<i>ájya isəpje</i>	[ohijo isəp'ə]
101. angosto	<i>koa'a</i>	[kvo'ə]	146. alguno	<i>kjoro</i>	[k'vrv]
102. cerca	<i>tü'kü</i>	[tik'i]	147. escupir	<i>churepu</i>	[ʧurepu]
103. cuello	<i>churupá'ka</i>	[ʧurupæk'ə]	148. rajar	<i>mbe'ü</i>	[mibe'ʔi]
104. nuevo	<i>jaréu</i>	[həre'i]	149. apretar	<i>inepu</i>	[inəpu]
105. noche	<i>yodo</i>	[jvdv]	150. atravesar	<i>'kwá'öpu</i>	[k'wæ'æ'vpu]
106. nariz	<i>chjijy</i>	[ʧj'hijü]	151. pararse	<i>kjamädjü</i>	[k'əmadʔi]
107. no	<i>jwíya'a</i>	[h'jjo'ə]	152. estrella	<i>siri'ko</i>	[sirik'v]
108. viejo	<i>tábo isə</i>	[tæbv tsə]	153. palo	<i>dau</i>	[dau]
109. uno	<i>yəjəʧjə</i>	[jətətəb]	154. piedra	<i>ido'ki</i>	[idv'k'í]
110. otro	<i>kjoro</i>	[k'vrv]	155. directo	<i>jwe'ü kjü</i>	[h'wə'i k'i]
111. persona	<i>tjijja isə</i>	[t'ihə tsə]	156. chupar	<i>chuöpu</i>	[ʧuöpu]
112. juego	<i>jaréu</i>	[həreu]	157. sol	<i>kjəwə</i>	[k'æwə]
113. halar	<i>tjəpy</i>	[tjəpö]	158. hinchar	<i>jáma'a</i>	[hiæmə'ə]

159. nadar	<i>wexhapy</i>	[wɛʃ'opɔ]	180. lavar	<i>rúkú</i>	[tik'i]
160. rabo	<i>iwirjpa</i>	[Twir'ip'ɔ]	181. agua	<i>ajya</i>	[ohijo]
161. ese	<i>chujá</i>	[ʃ'uhɔ]	182. nosotros	<i>ujutu</i>	[uhutu]
162. allí, allá	<i>ypne</i>	[jène]	183. húmedo	<i>akwa'a</i>	[ak'ɔ'ɔ]
163. ellos	<i>iwátú</i>	[h'æti]	184. ¿qué?	<i>dájɛ</i>	[dæhe]
164. grueso	<i>ria'a</i>	[rio'ɔ]	185. ¿cuándo?	<i>tjyɛnú</i>	[tjɛni]
165. delgado	<i>ɣukwa'a</i>	[ðók'ɔ'ɔ]	186. ¿dónde?	<i>to</i>	[ti]
166. pensar	<i>amukwádú</i>	[amuk'ædi]	187. blanco	<i>tea'a</i>	[teo'ɔ]
167. este	<i>pide</i>	[pide]	188. ¿quién?	<i>dí</i>	[di]
168. tú	<i>uku</i>	[uku]	189. ancho	<i>kjãwea'a</i>	[k'æweo'ɔ]
169. tres	<i>wãmetúkwa</i>	[wæme'tuk'æ]	190. esposa	<i>chirekwa</i>	[ʃ'irek'o]
170. tirar	<i>do'opu</i>	[dv'ɣpu]	191. viento	<i>kjárj'kopjá</i>	[k'æ'rik'vp'æ]
171. amarrar	<i>núkú</i>	[nik'i]	192. ala	<i>ujwabá</i>	[uh'ɔbæ]
172. lengua	<i>chíne</i>	[ʃ'ine]	193. borrar	<i>iwatú</i>	[h'oti]
173. diente	<i>chaku</i>	[ʃ'aku]	194. con	<i>-ná</i>	[-næ]
174. árbol	<i>dau</i>	[dau]	195. mujer	<i>isaju</i>	[isohu]
175. girar	<i>kjárú</i>	[k'æri]	196. bosque	<i>de'a</i>	[de'ɔ]
176. dos	<i>tájɣ</i>	[tɔhú]	197. gusano	<i>mijy</i>	[miju]
177. vomitar	<i>edɣku</i>	[edéku]	198. vosotros	<i>ukutu</i>	[ukutu]
178. caminar	<i>kweáçhú</i>	[k'e'æʃ'i]	199. año	<i>ɣ'ɣnã</i>	[ɔ'ɛnæ]
179. caliente	<i>dua'a</i>	[dua'ɔ]	200. amarillo	<i>tjyã</i>	[tɔ'ɔ'ɔ]

ESTEBAN EMILIO MOSONYI

Universidad Central de Venezuela



Diseño guahibo

Asociación Instituto Lingüístico de Verano (A.I.V.)